

天: で、でも、念のため…、頼むよ!!
 コ: ダメデス。タイセツナ カンソクジカンノ ムダヅ
 カイデス。ツギノ テンタイハ?
 天: NGC8056
 コ: ダメ。スデニ カンソクズミデス。
 天: 誰が?
 コ: シークレット
 天: O.K. あきらめるよ。じゃあ次は NGC8057にし
 よう。
 コ: ソレヨリ NGC3333ノ アタラシイ スーパーノ
 ヴァハ ドウデスカ? タブン、サイショノ カン
 ソクヨテイヲ スコシグライ カエテモ OPCハ
 モンクヲ イワナイト オモイマスガ。
 天: そりゃあ、そうだろうが。
 コ: チョウシンセイガ ドンナモノナノカ ミテミタイ
 ノデス。IAU Circular 5123。データテンソウ。ボ
 ウエンキョウ ポインティング。ドーム カイテン。
 テンタイ カクニン。カンソクハジメ。スペクトル
 ヒョウジソウチ ON。
 天: 天文台長にこのことを投書してやるぞ。
 ——応答なし。ふてくされて表示装置を見ていた天
 文学者の顔が急に輝く——
 天: おい、悪くないぜ! この輝線を見てみる。
 コ: FeXXIV。シセンソクドハ 16789.45643 Km/s。
 天: すごいぞ!!
 コ: ワタンガ タダシカッタ デショウ? アカルサモ
 ハカリマスカ?
 天: もちろん!
 コ: セキブン オワリ、カンサイコウガクブンコウキ
 OFF。ソッコウキ ヨシ。カンソク ハジメ。セキ
 ブン オワリ。シャシンモ トリマスカ。
 天: そうだな。えーっと。
 コ: O.K. ソッコウキ OFF。カセグレンフクキョウ
 OFF。シュショウテンキョウ ヨシ。3レンズ
 ホセイキ ヨシ。CCDカメラ ヨシ。カンソク
 ハジメ。ガゾウデータヲ ディスクニ テンソウ。
 ヒョウジソウチ ON。
 天: ひゃあー。どれが超新星だい? 画面には星がいつ
 ぱいあるぜ。
 コ: コノマークノ サキデスヨ。
 天: なるほど、そうらしいな。
 コ: ドノザッシニ シマスカ?
 天: どういう意味だ?
 コ: A&Ap. Ap.J., M.N., P.A.S.J., ソレトモ テン
 モンゲッポー?
 天: 雑誌の名は知ってるよ。でもどういう意味だ?
 コ: ドノザッシニ ロンブンヲ カキマスカ?

天: よけいなお世話だ。
 コ: スペクトルハ キョウドニ ヘンカン、ハチョウス
 ケール シュウセイ。87ホンノ センヲ ドウテイ。
 トウカハバ ソクテイズミ。センキョウドヒ ケ
 イサン。オンド、アツリョク、カガクソセイヲ
 モトメマシタ。ソッコウ O.K. イロシスウハ
 コクサイヒョウジュンシステムニ カンサン。シ
 ャシンガゾウカラ ジンコウエイセイノ キセキ3
 ポント スイセイ1コヲ ショウキョ。
 アブストラクト、イントロダクション、カンソク、
 コウサツ、ケツロン O.K. タイトルト シャジ
 ニツイテ ナニカ トクベツノ ゴチュウモンハ?
 天: なんてこった!!
 コ: O.K. タイトル: NGC3333ノ スーパーノヴァ。
 シャジ: ニホンテンモンダイ チュウオウコンピ
 ューターニ カンシャスル。
 Ap.J.ノ ヘンシュウコンピュータニ テンソウ。
 天: 非常停止ボタンはどこだ!!
 コ: オオシエ デキマセン。
 Ap.J.カラ ネガティブナ ヘンジ。ブンタイガ
 アマリニ ドライスギル ソウデス。ヘンシュウ
 プログラムヲ コール。モット プンガクテキニ
 タノム。サンキュー。コンドハ テンモンゲッ
 ポウノ コンピューターニ テンソウ。
 天: まあ、多分今回は仕方が…、私が承認できるかどう
 か。その原稿を見せてくれな…。
 コ: オハナシノ トチュウデ スミマセン。ロンブン
 ハテンモンゲッポウニ ジュリサレマシタ。オメ
 デトウ。サテ、ツギノ テンタイハ?
 天: 俺は*****
 (以下の対話は、ファイル「品のない言葉集」と照
 合の結果、検閲プログラムにより記録から抹消されまし
 た)。***対話記録終了***

編集部注: ESO(ヨーロッパ南天文台)の機関紙 THE
 MESSENGER No. 19, p. 35 (1979) 原題“Brave New
 World!”より転載。著者は同紙前編集長でウェスト彗
 星の発見者(訳家 正則)

訂正

11月号の五島プラネタリウム広告記事(p. 303)中
 「11月 太陽」, 「12月 星の誕生」をそれぞれ「11月
 よいの明星・金星」, 「12月 三回も起こる来年の皆既
 月食」に訂正致します。